

**ÉCO EMPLOI** Billig® revient fêter les crêpes

**ENVIRONNEMENT** Semaine de l'architecture

# Zones d'activités économiques Dynamisme pour tous les secteurs



Confiez vos travaux de peinture à une entreprise compétente et responsable

REVÊTEMENTS MURS & SOLS

SERVICE APRÈS-VENTE DEVIS GRATUITS

PEINTURES INTÉRIEURES



LAVAGE DE FAÇADES

RAVALEMENT (GARANTIE 10 ANS)

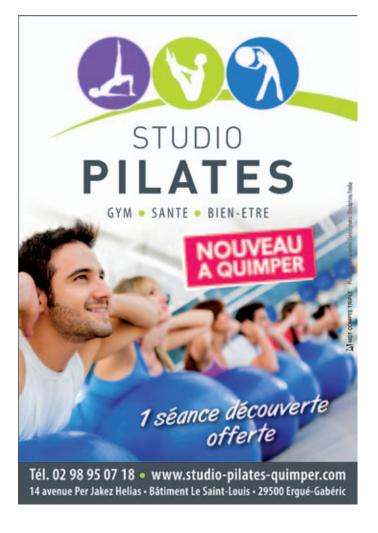
TRAITEMENT DE TOITURE

3 RUE DES ECOLES PLEYBEN 02 98 26 38 38



3 RTE KEROURVOIS **ERGUÉ GABÉRIC**02 98 66 70 70





# Édito

# **SOUTENIR LE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE**

'est un double numéro de janvier – février tourné vers le développement économique et l'emploi que vous tenez entre vos mains. Car c'est assez peu connu des citoyens mais Quimper Communauté développe depuis ces dernières années tout un ensemble de leviers concrets pour soutenir l'économie locale et la création d'emplois.

Quimper Cornouaille Développement, notre agence économique, est aujourd'hui le guichet unique des entreprises et des entrepreneurs. Elle négocie les terrains pour des futures implantations, Leroy Merlin par exemple. Elle gère nos pépinières d'entreprises et des innovations, l'Hôtel d'entreprises, accompagne le Pôle aliment ialys avec de nombreuses entreprises d'agroalimentaire. Elle soutient aussi administrativement les nouveaux entrepreneurs tout comme la création d'emplois et l'insertion... C'est donc un outil que nous pensons précieux pours les acteurs économiques de notre territoire. Plus de 7 000, c'est le nombre d'emplois créés à Quimper Communauté depuis 15 ans.

Le dossier de ce mois insiste sur les zones d'activités économiques et leurs extensions récentes tous azimuts. C'est la zone du Guelen à Quimper autour de nombreux concessionnaires automobiles. C'est Kerourvois à Ergué-Gabéric ou Bel Air à Pluguffan. Au

total elles sont 26, ces zones dédiées à l'activité économique sur l'ensemble de Quimper Communauté. À elle seule notre agglomération rassemble 40 % des zones de la Cornouaille, ce vaste territoire qui court du pays bigouden jusqu'à Quimperlé et qui comprend plus de 300 000 habitants. Notre agglomération est bien le pôle d'attractivité et le moteur du développement de l'ensemble de la Cornouaille.

Dernièrement, un classement national établi par L'Entreprise-L'Expansion et Coface Services nous place en tête

des agglomérations moyennes françaises pour la qualité de l'environnement économique et de nos dispositifs publics pour accueillir les entrepreneurs. Une belle reconnaissance qui doit nous pousser à aller encore plus loin. Notre agglomération a un beau potentiel. C'est en partenariat avec les industries, les professionnels, les scientifiques et les travailleurs que se poursuivra le développement de notre territoire.

Bernard Poignant Maire de Quimper, Président de Quimper Communauté

# Pennad-stur

### HARPAÑ DIORREN AN ARMERZH

maoc'h o terc'hel etre ho taouarn un niverenn doubl evit mizioù Genver ha C'hwevrer, gouestlet da ziorren an armerzh hag an implij. Rak an dud ne ouzont ket mat an dra-se met Kemper Kumuniezh zo, abaoe un nebeud bloavezhioù zo, o tiorren un toullad binvioù fetis evit harpañ an armerzh lec'hel ha krouiñ implijoù.

Kemper Kerne Diorren, hon ajañs armerzhel, eo hiziv an deiz an dorikell nemeti evit an embregerezhioù hag an embregerien. Ganti e vez prenet an tachennoù ma vo staliet embregerezhioù warno en amzer-da-zont, Leroy Merlin da skouer. Merañ a ra hon tiez an embregerezhioù hag an nevezadennoù, an Ostel embregerezhioù, harpañ a ra ar Pol boued ialys gant e-leizh a embregerezhioù gounezvouederezh. Skoazellañ a ra an embregerien nevez war dachenn ar velestradurezh ivez, kenkoulz hag ar c'hrouiñ implijoù hag ar c'henemprañ... Bez' eo ur benveg a gavomp prizius eta evit obererien armerzhel hor c'hornad. Ouzhpenn 7 000 a implijoù zo krouet e Kemper Kumuniezh abaoe 15 vloaz zo.

Gant teuliad ar miz-mañ e pouezomp war an takadoù armerzhel hag o astennoù nevez a bep tu. Evel takad ar Gelen e Kemper gant e-leizh a varc'hadourien kirri. Evel Kerourvoaz en Erge-Vras pe

Bel Air e Pluguen. 26 takad zo en holl, gouestlet d'an obererezh armerzhel e Kemper Kumuniezh a-bezh. En hon tolpad-kêrioù e-unan e kaver 40 % eus an takadoù armerzhel a zo e Kerne, ar c'hornad-bro bras-divent-se en em astenn eus ar Vro Vigoudenn betek Kemperle hag a zo ouzhpenn 300 000 a dud o chom enni. Pol hoalus ha keflusker an diorroadur e Kerne a-bezh eo hon tolpad-kêrioù.

En ur renkadur hollek bet savet nevez zo gant « L'Entreprise-L'Expansion » ha « Coface Services » e oamp bet lakaet

e penn an tolpadoù-kêrioù etre eus Frañs evit a sell ouzh kalite an endro armerzhel hag an darbaroù publik evit degemer an embregerien. Un doare anaoudegezh eo hag a zle broudañ ac'hanomp da vont pelloc'h. Danvez zo en hon tolpad-kêrioù. Dre genlabourat gant ar greanterezhioù, an dud a vicher, ar skiantourien hag al labourerien e vo kendalc'het da gas an traoù war-raok en hor c'hornad-bro.

Bernard Poignant Maer Kemper, Prezidant Kemper Kumuniezh

# Sommaire

L'actualité	
<b>Le dossier</b> Zones d'activités économiques : dynamisme pour to	p. 6-9 ous les secte
<b>Travaux</b> L'événementiel professionnel et grand public c'est Quimper Événements	
<b>Éco emploi</b> Billig® revient fêter les crêpes du monde	p. 12

<b>Environnement</b> Regard[S] sur la ville du 3 au 8 février	p. 13
Juste une image Gala de patinage artistique place Saint-Corentin : un spectacle féerique !	p. 14
<b>Découvertes</b> À la découverte des retables	р. 16
<b>Histoire(s)</b> Quimper sous l'Empire : eau potable et santé publique	p. 17
Pratique	p. 18



# La Maison Dutertre repousse ses murs

ÉCONOMIE | L'artisan glacier a investi un laboratoire à la pépinière des innovations de Quimper Communauté située à Creac'h Gwen, faisant passer sa surface de production de dix à 150 m².

Excellente nouvelle pour tous les gourmets, le fabricant quimpérois de glaces de luxe se trouve maintenant en mesure de répondre aux multiples demandes de restaurants, crêperies, glaciers et chocola-

tiers. L'atelier de production Dutertre, qui utilisait 250 litres de lait par semaine, pourrait en consommer jusqu'à 2500, sans compromis sur la qualité. Le secret? Les produits et les recettes restant les mêmes, toute augmentation de l'activité se traduira en emplois. Maison Dutertre, 19 rue Kéréon à Quimper.

# Le don de sang, un don précieux

SANTÉ | 650 dons de sang sont nécessaires chaque jour pour soigner les malades en Bretagne. L'Établissement français du sang (EFS) compte sur la participation du plus grand nombre pour bien commencer l'année!

Toute personne est la bienvenue au don, sous réserve des contraintes liées à la sécurité des donneurs et des patients. Donner à Quimper, c'est possible tous les jours, à la Maison du don, dans l'enceinte du centre hospitalier (entrée par la rue Émile-Zola).

Sur rendez-vous en appelant au 02 98 65 66 25 ou par courriel : bretagne@efs.sante.fr N'hésitez pas à appeler, même à la dernière minute, afin de savoir si un créneau est disponible.



# Un artiste du livre pour l'Odyssée des mots

CULTURE | Robert Lobet est l'un des invités de Bruno Doucey, auteur en résidence de l'Odyssée des mots. Il se consacre au livre d'artiste et réalisera une démonstration à l'aide d'une presse portative à l'occasion du final de l'aventure littéraire (ouvert à tous, médiathèque des Ursulines, 22 février, 14 heures).

Robert Lobet aborde le livre en tant qu'objet. De ses multiples voyages et collaborations naissent des œuvres d'art faites d'écrits, de matières et de couleurs.

Retrouvez Robert Lobet, créateur des éditions la Margeride (www.editionsdelamargeride.com), à l'occasion des conférences de l'Université du temps libre (Cinéville, 6 février, 9 h 30 et 14 h 30), pour un café littéraire (médiathèque de Pluguffan, 7 février, 18 heures) et découvrez la collection de livres d'artistes de la médiathèque des Ursulines en sa compagnie (Dimanche curieux, 23 février, 15 heures).

Programme complet de l'Odyssée des mots dans l'Agenda p 8.



# Cap sur le carrefour de l'orientation Azimut

ORIENTATION | Du 23 au 25 janvier, le salon Azimut, carrefour départemental de l'orientation et de l'enseignement supérieur, accueillera 23 000 visiteurs, 300 stands et cinq tables rondes au parc des expositions de Penfeld avec le soutien de Quimper Communauté.

Azimut est destiné aux élèves de terminale, aux étudiants envisageant un changement de filière, ainsi qu'aux personnes préparant une reconversion professionnelle. Le salon leur permet de mûrir leur projet d'orientation. Quimper Communauté y tiendra un stand et proposera des informations sur le territoire, la qualité de vie, le logement, les déplacements...

De 9 heures à 17 heures, entrée libre. Parc des expositions de Penfeld, route de Brest, 29 820 Guilers. Renseignements : tél. 02 98 43 19 28, www.salon-azimut.com.



# **Open** de tennis de Quimper

SPORTS | La quatrième édition de l'Open BNP Banque de Bretagne Quimper se tiendra du 10 au 16 février 2014. Le tournoi, organisé sur les tennis municipaux de Creac'h Gwen, confirme sa place dans le prestigieux circuit ATP Challenger tour (Association des joueurs de tennis professionnels).

Pace au succès populaire de la compétition, 12000 spectateurs en 2013, la capacité du site passe de 1200 à 1600 places. Toutes les écoles publiques de Quimper Communauté sont invitées à y effectuer, gratuitement, une sortie. À l'occasion de celle-ci, les enfants auront la possibilité de découvrir le tournoi de l'intérieur, rencontrer les arbitres, les bénévoles ou les organisateurs et recevoir un livret pédagogique pour mieux connaître et comprendre le tennis.

Billets disponibles à compter de mi-janvier (www.opendequimper.com, billetterie ouverte sur place). Pass journée : 5 €/jour du lundi au vendredi, 10 €/jour le week-end (finales et demi-finales).



# Flexo, le bus à la carte

TRANSPORTS | Depuis septembre dernier, les lignes de soirée Flexo desservent le Cinéville.

Les lignes Flexo Nord et Sud accueillent les usagers au niveau de cinq arrêts situés en centre-ville de Quimper ainsi qu'au Cinéville en deuxième partie de soirée. Chaque passager annonce sa destination à sa montée. Le chauffeur calcule alors un itinéraire sur-mesure afin de desservir les arrêts demandés par les usagers.

Flexo est également disponible sur réservation (au plus tard la



veille du trajet avant 17h15) pour les destinations de l'agglomération situées en dehors de Quimper (tél. 02 98 95 26 27) et les abonnés HandiQUB (tél. 02 98 95 97 92).

Départ des bus les mercredis, vendredis et samedis à 21h40 et 22h50 (arrêt Rue du Parc). À 22h45 du Cinéville. Plus d'informations sur www.qub.fr ou en agence QUB, 2 quai de l'Odet à Quimper.

# Zones d'activités économiques: dynamisme pour tous les secteurs

**ÉCONOMIE** | Quimper Communauté fait du développement économique une de ses priorités. Les zones d'activités jouent un rôle essentiel dans l'accueil des entreprises. Elles y trouvent des surfaces disponibles et un environnement de qualité. *Le Mag* vous propose un tour d'horizon de ces zones, assorti de témoignages.



a direction du développement économique de Quimper Communauté se trouve au sein de l'agence Quimper Cornouaille Développement (lire l'encadré). L'agence et la Chambre de commerce et d'industrie Quimper Cornouaille ont mené récemment une étude sur les Zones d'activités économiques (ZAE). On y apprend que toutes les communes de l'agglomération ont au moins une ZAE, sauf Locronan (qui cependant héberge Cadiou industries, portails et clôtures, plus de 250 salariés). Elles répondent aux besoins (taille, localisation, réseaux, services...) spécifiques à chaque secteur d'activité : industriel, tertiaire, artisanal ou logistique.

# D'ATTRACTIVITÉ

TROIS FACTEURS Les actions engagées depuis plusieurs années en raison d'un manque de surface ont porté leurs fruits : Quimper Communauté dispose aujourd'hui de 74 hectares viabilisés pour de futures implantations d'entreprises, et elle en utilise en moyenne 8 hectares par an. À l'échelle de la

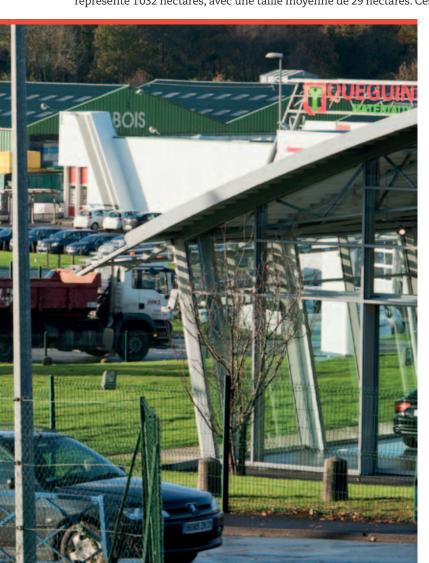
Cornouaille, les ZAE représentent 1 % de la surface totale des terres.

L'étude met en valeur trois facteurs d'attractivité. Tout d'abord, l'agglomération se trouve en position centrale en Cornouaille, en bordure des grands axes et en particulier de la RN 165 (Brest-Nantes). Elle bénéficie de la proximité du littoral. Autre atout, la taille de certaines parcelles disponibles pour des projets d'ampleur (tel celui des cliniques quimpéroises) : jusqu'à 4 hectares, ce qui est rare sur le département.

### **UN SOUTIEN POUR** LA CRÉATION D'EMPLOIS

Quimper Communauté ne se contente pas de vendre des terrains! Elle soutient les entreprises dans leurs démarches, les accompagne dans leur implantation et aide ainsi à la création d'emplois. Elle se doit d'être accueillante. Elle met en œuvre une politique

d'attractivité financière (de 10 € à 40 € HT le m²) et de qualité de service. Le très haut débit est accessible partout. Les transports en commun desservent 86 % des zones. Des restaurants se trouvent à moins de 100 mètres dans 70 % des cas. Implantation de boutiques, aménagement d'espaces verts, etc., facilitent le quotidien des salariés. La qualité environnementale et paysagère des zones est une vraie préoccupation, 17 % des ZAE sont labellisées Qualiparc. Le territoire intercommunal concentre 40 % des ZAE de Cornouaille, pour 27 % de la population. Au total, l'ensemble représente 1032 hectares, avec une taille moyenne de 29 hectares. Ces zones sont dédiées à 40 % à l'industrie et à 17 %



au tertiaire, ce qui place l'agglomération comme pôle majeur de la Cornouaille. La proportion de l'artisanat (22 %) y est inférieure à la moyenne cornouaillaise (33 %).

Dix zones d'activités économiques (ZAE) sont communales. Seize

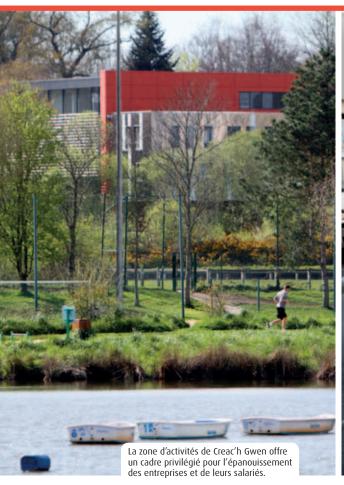
ZAE sont communautaires ou mixtes (commune + communauté), ce qui correspond à 60 % de l'ensemble des zones. Elles se trouvent à Quimper au Guélen\* (c'est la plus grande : 178 hectares), à Creac'h Gwen, Kerdroniou\*, Kervouyec, Menez Prat, Cuzon\*, au Moulin des Landes\*; à Ergué-Gabéric à Kerourvois\* et Pen Carn\*; à Plomelin à Kerbernez et Penhoat Braz\*; à Pluguffan à Bel Air et Ti Lipig\*; à Plogonnec à Bouteffelec\*; à Plonéis à Kergaben; à Guengat à La Base.

Ces deux dernières ont été agrandies. La ZAE de Guengat en 2012, se trouve sur l'ancien site militaire. Kergaben a bénéficié de l'ouverture du contournement nord-ouest. Une quinzaine d'entreprises y est installée, la pluspart dans le secteur du bâtiment; elle compte depuis cet été un hectare et demi supplémentaire. À Ergué-Gabéric, la première tranche de Kerourvois 2 compte 12 hectares.

# **DES LOCALISATIONS** Il y a du mouvement sur **ATTRAYANTES**

les ZAE! Par exemple c'est à Cuzon que BPS

métrologie vient d'emménager, après une année dans un atelier relais mis à disposition par Quimper Communauté. Elle est spécialisée dans la réparation et la vérification de systèmes de pesage. « Nous étions à l'étroit à Creac'h Gwen, notamment pour stationner notre semi-remorque qui contient 20 tonnes de masses, commente Frédéric Perré, gérant. Notre bâtiment sur-mesure et notre localisation, proche des rocades, sont de vrais atouts. »







L'entreprise LTM, quincaillerie, matériaux, outillage pour professionnels, a quitté en juillet dernier son siège historique de Gourvily pour Le Guélen. « Rester sur Quimper était pour nous une évidence, déclare Daniel Saam, responsable d'agence.

# **UNE AGENCE AU SERVICE** DES ENTREPRISES



Vous avez un projet de création ou d'extension d'entreprise, où trouver un accompagnement ? Quimper Cornouaille Développement est le guichet unique des entreprises, elle se trouve à Creac'h Gwen, non loin de la piscine Aquarive. Ses missions sont les suivantes : la négociation des terrains des parcs d'activités, la location de bâtiments tertiaires et

industriels, le financement de la création d'emplois et de l'insertion, le soutien à la création d'entreprises, l'appui administratif, la promotion du territoire, la mise en réseau et une politique de filières (alimentaire, maritime...). Si elle propose des terrains et bâtiments sur les zones d'activités, elle met également à disposition des espaces dans les ateliers-relais, la pépinière d'entreprises, la pépinière des innovations, l'hôtel d'entreprises.

Quimper Cornouaille Développement, 3 rue Pitre-Chevalier, 29108 Quimper CEDEX. Tél. 02 98 10 34 00, www.quimper-cornouaille-developpement.fr

Nous disposons maintenant d'un bâtiment neuf de 1000 m², adapté à nos besoins et facile d'accès, ce qui est essentiel pour nos clients et fournisseurs. »

Sa voisine, Rexel, est leader mondial de la distribution professionnelle pour le monde de l'énergie (électricité, plomberie). « Nous sommes sur une zone dynamique, en phase avec notre vocation, bien visible, souligne Jean-Yves Cossec, directeur de l'agence. La plateforme logistique est performante. Sur le parking, nous mettons à la disposition de nos clients une borne de rechargement pour tout type de voiture électrique.»

# **DES PERFORMANCES ACCRUES**

La société Abscisse, elle, est spécialisée dans la récupération de produits (agroalimentaire,







cosmétologie) à partir du raclage de tuyauterie. « Notre activité est soutenue, la demande à l'export augmente, se réjouit Christian Crenault, dirigeant. Notre implantation géographique en Bretagne allonge les parcours mais est compensée par la qualité de vie. Depuis notre emménagement à Ti Lipig le 1 $^{\rm er}$  août, nous avons créé deux emplois et trois sont en cours de création. Notre environnement industriel est agréable. » Sodial-Le Gall, spécialisée dans la distribution de produits alimentaires pour les professionnels, a investi près de 4 millions d'euros en déménageant à Kerdroniou. « Notre usine s'inscrit dans le développement durable, explique Mikaël Kerbourc'h, directeur. Et ce, grâce à l'aérothermie : au lavage des véhicules à l'eau de pluie, à un système de froid à base de  ${\rm CO_2}$  à la place du fréon, à d'ingénieux échanges chaud/froid. Trente tonnes de marchandises arrivent et repartent chaque jour, notamment avec nos 21 camions bi-températures. »

Non loin de là, le laboratoire Labexia (groupe Carso) a également gagné en performance en s'installant dans des locaux à la surface doublée, avec de nouveaux automates et instruments, de nouvelles technologies... « Ce laboratoire va nous permettre de développer davantage notre expertise en agroalimentaire et en alimentation animale, et continuer à accompagner nos clients au niveau national et européen », dit Nadia Le Den, directrice.

**DE L'INNOVATION** Meralliance investit plus de 7 millions d'euros pour restructurer son site de Keradennec (création de plus de 55 emplois). Dans le cadre du pôle de compétitivité Valorial, elle s'est associée à

Yslab pour utiliser les coproduits (déchets de poissons) dans la cosmétique et la nutrition. Au Corniguel, l'atelier de construction navale de 4000 m² appartenant à la ville de Quimper a été mis à la disposition d'Ufast (vedettes et patrouilleurs). Un autre bâtiment (anciennement ABA) situé en bordure du port (juste au-dessus) a également été mis à disposition de UFAST par Quimper Communauté. UFAST est passée de sept salariés à la reprise en 2008, à 45 salariés aujourd'hui. Elle a livré en octobre dernier un patrouilleur de 33 mètres à la Marine sénégalaise.

Quant au groupe Bolloré, il continue son développement à Ergué-Gabéric : Blue solutions, l'usine de fabrication de batteries au lithium a été inaugurée le 20 septembre dernier à Pen Carn; plus de 250 millions d'euros auront été investis.

\* en cours de commercialisation

# **POUR EN SAVOIR PLUS**

Sodial-Le Gall: Tél. 02 98 53 01 01 http://ab6-fluidprocess.com www.bollore.com www.bpsmetrologie.com www.labexia.com www.ltm-sas.fr www.meralliance.com www.rexel.fr www.ufast.fr www.verlingue.fr

# L'événementiel professionnel et grand public c'est Quimper Événements

uimper Communauté a décidé d'accroître l'attractivité de son territoire par une politique dynamique en faveur du tourisme d'affaires. Quimper Événements en est le nouvel opérateur avec trois missions principales : la gestion d'équipements d'accueil, l'organisation d'événements et l'animation d'un bureau des congrès.

Créée le 1er mars 2013 à l'initiative de Quimper Communauté, Quimper Événements a pour partenaires l'agence Quimper Cornouaille Développement, la CCI Quimper-Cornouaille, l'association des hôteliers de Quimper Communauté, la





Caisse régionale de Crédit agricole mutuel du Finistère, le Crédit mutuel Arkéa, la Caisse d'épargne et de prévoyance Bretagne Pays de Loire, la Caisse des dépôts et consignations, et la Saur Loisirs... L'équipe de Quimper Événements se constitue avec à terme la création de sept emplois salariés.

# **DE L'ACCUEIL À** CLÉS EN MAIN

« La structure de Quimper Événements nous permet d'apporter avec réactivité une offre globale de services **L'ORGANISATION** en matière de tourisme d'affaires et d'événements. Tous les acteurs de la filière se mobilisent avec nous pour promouvoir l'attractivité de la destination Quimper Cornouaille », explique son directeur, David Puget. Un club des ambassadeurs va voir le jour justement pour mobiliser tous les relais (lire

l'encadré). Quimper Événements a vocation à initier, préparer, et accueillir la venue de tous les types de manifestations : les salons et événements d'entreprises (congrès, séminaires, assemblées générales), les spectacles, les événements sportifs et associatifs. En tant que société d'économie mixte locale, Quimper Événements doit ainsi contribuer à générer de la valeur ajoutée réinvestie localement. Ainsi, en lien avec l'Office de tourisme, afin de structurer la filière professionnelle locale, elle met en place un bureau des congrès. Celui-ci va accompagner les organisateurs d'événements, pour la gestion des réservations hôtelières, etc., jusqu'au « clés en main » s'ils le souhaitent.

# **OUALITÉ DES ÉOUIPEMENTS ET SERVICES**

Ces outils, deux nouveaux équipements confiés en gestion dans le cadre d'une délégation de service public : le Parc des expositions Quimper Cornouaille (ouverture en janvier 2015, avec le nouveau hall L'Artimon, Le Pavillon rénové, des espaces

réceptifs) et le Centre des congrès Chapeau Rouge (ouverture en mars 2016, entièrement privatisable). « Ce dernier est un lieu idéal pour les rencontres d'affaires », souligne David Puget. Quimper va se distinguer par le confort de ses équipements aux capacités modulables et la qualité des services, avec des tarifs très compétitifs. Après une première action de prospection sur le Meet Pro Bretagne (14 novembre à Rennes), Quimper Événements se mobilise activement avec le club Finistère affaires pour attirer de nouveaux événements dans la capitale de Cornouaille.

# **UN CLUB D'AMBASSADEURS** TRÈS OUVERT

Vous êtes un acteur du monde économique, associatif, culturel ou sportif, de la recherche et de l'enseignement ? Relais professionnel au niveau régional ou national, ou bien élu? Bienvenue dans le club d'ambassadeurs de Quimper Événements. Vous connaissez la Cornouaille mieux que quiconque et saurez en faire la promotion pour y accueillir des manifestations.

Contact: bureau-congres@quimper-evenements.fr

# Plusieurs événements sont programmés d'ici l'inauguration du Parc des expositions :

- La 2e édition de Billig®, fête des crêpes du monde les 1er et 2 février 2014 à Locmaria.
- La mise en place d'un hall provisoire à la Croix des Gardiens en octobre novembre 2014 pour la tenue des salons d'automne.



Quimper Événements, 13 route de l'Innovation, 29000 Quimper, tél. 02 98 52 00 16, www.quimper-evenements.fr, contact@quimper-evenements.fr

# NOUVEAU

# **QUIMPER** Le Clos de Kervouyec





Renseignements et vente au

02 98 95 99 92









# 2014, nouvelle année, nouveaux produits,

Suite au succès de ses deux programmes en plein cœur de la ville de Ouimper, ESPACIL vous propose la deuxième tranche de ses deux résidences. Des appartements de grande qualité dans des quartiers résidentiels pour habiter ou investir. Deux valeurs sûres pour votre patrimoine.



Accession libre







- Un quartier résidentiel avec de nombreux commerces de proximité
- · Des appartements lumineux aux belles prestations
- · Pour investir, réduction d'impôt\* sur le prix d'achat, de 18 % sur 9 ans



- · À dix minutes de la cathédrale Saint-Corentin
- Un grand choix d'appartements de qualité, du studio au 5 pièces
- · Pour investir, réduction d'impôt\* sur le prix d'achat, de 18 % sur 9 ans





\*le non respect des conditions de location entraîne la perte du bénéfice des incitations fiscales

# **Billig**® revient fêter les crêpes du monde



de Billig®, samedi 1er et dimanche 2 février dans le quartier de Locmaria à Quimper.

En 2012, la première édition de la fête des crêpes du monde réunissait 8000 personnes au Chapeau Rouge à Quimper. Les chiffres sont éloquents : 540 œufs, 100 kg de farine, 90 litres de lait pour la dégustation des seules crêpes bretonnes, sans compter les spécialités en provenance de Turquie, Grèce, Galice, Mayotte, Chine, Corse, Thaïlande, Japon ou encore du Pays de Galles, offertes à la dégustation.

uimper Communauté convie petits et grands, gourmets et gourmands, à se joindre à la deuxième édition

(RE)DÉCOUVRIR LA FILIÈRE ALIMENTAIRE D'UN AUTRE ŒIL

Billig® est organisée dans le cadre du pôle ialys, soutenu par Quimper Communauté. ialys a pour vocation de fédérer les femmes et les hommes de la filière alimentaire « de la mer ou la terre, jusqu'à l'assiette ». La fête des crêpes du monde se veut avant tout un événement permettant au grand public de découvrir toutes les facettes de l'alimentation sur un

mode ludique, convivial et savoureux! Il s'inscrit dans la dynamique du Festival À Table! ou du Cornouaille Gourmand, qui préfigurent ce que l'on pourra retrouver dans le centre grand public ialys.

# 700 M<sup>2</sup>, QUATRE VILLAGES ET DES DIZAINES D'ANIMATIONS

Cette année, Billig® prendra ses quartiers dans le cadre chargé d'art et d'histoire du presbytère et du prieuré dans le quartier de Locmaria à Quimper. L'événement se

déroulera sur environ 700 m². La fête réunira des dizaines de professionnels et d'associations pour de très nombreuses animations et

dégustations ouvertes à tous. Billig® s'étendra également à la carte des crêperies participant à l'opération, qui proposeront des spécialités du monde entier.

Quatre villages accueilleront le grand public pour ces deux jours de festivités: Bretagne, Voyage autour du monde, Saveurs et Animations. Les activités proposées s'étendent des initiations aux dégustations en passant par les quiz et les ateliers. Pour le plaisir de tous, la fête se poursuivra en musique le samedi soir, jusqu'à 22 heures.

Entrée libre, animations et dégustations gratuites le samedi 1er février (14 heures – 22 heures) et le dimanche 2 février (10 heures – 18 heures). Retrouvez le programme de Billig® 2014 dans l'Agenda p. 11 ou sur www.quimper-communaute.fr



# semaine de l'architecture et de l'habitat durable Regard[S] sur la ville du 3 au 8 février



ette cinquième édition de la Semaine de l'architecture et de l'habitat durable croise les regards
sur la ville. Conférences, tables rondes, visites,
expositions, projections seront organisées à
Quimper à la médiathèque des Ursulines et à
Brest au cinéma les Studios.

Au cœur de la semaine quimpéroise, la conférence de David Mangin « De la ville franchisée à la ville passante » aura lieu le mardi 4 février. Grand prix de l'urbanisme en 2008, David Mangin est un architecte urbaniste engagé dans la défense des fondements d'un urbanisme de mixité et d'ouverture. Après son succès l'an dernier à Brest, Jean-Pierre Ferrand viendra présenter « Réintroduire la nature en ville », ou comment, grâce à la méthode des sociotopes, concilier le besoin d'espace pour tous (lieux de rencontre, de jeux, de repos, de découverte...) et la nécessaire économie d'espaces.

Une table ronde sera consacrée aux méthodes permettant de concevoir et réaliser un projet performant : travail en équipe, choix de conception facilitant la mise en œuvre, sensibilisation des personnels intervenant sur le chantier...

Dans une nouvelle scénographie, l'exposition du Prix Architecture Bretagne 2013 permettra de montrer la vitalité et la qualité de l'architecture contemporaine en Bretagne. Ce prix est devenu au fil de ses éditions un outil de référence, tant pour les architectes eux-mêmes, que pour les maîtres d'ouvrage, qui y puisent, à travers ses catalogues, matière à réflexions pour leurs futures réalisations.

Le film de Yann Sinic et Nathalie Combe « **Un monde pour soi** » introduira la semaine. Réflexion pour un urbanisme durable, ce

film est un projet artistique et pédagogique visant à se poser les questions de l'urbanisme à la campagne ou dans les lotissements des périphéries urbaines. **Deux visites** viendront compléter ce programme : la première pour « découvrir et comprendre la nature en ville », la seconde pour découvrir une réalisation architecturale récente et performante.

Cette semaine d'événements consacrée au développement durable dans l'habitat, à l'architecture et à l'urbanisme est organisée par la ville de Quimper, Quimper Communauté et Brest métropole océane en partenariat avec la Direction départementale des territoires et de la mer (DDTM 29) et la Maison de l'Architecture et des espaces en Bretagne (MAeB). Plus d'informations sur www.quimper.fr Conférences, débats, projections et visites sont également au programme de la semaine à Brest. Plus d'informations sur www.brest.fr





# E **10** linenn...

'ar Sadorn 7 a viz Kerzu e oa bet Yannick Bonheur, bet 5 gwech kampion Frañs evit ar ruzikerezh arzel daou-ha-daou, war skorn ar poull-ruzikat war blasenn Sant-Kaourantin evit gouelioù fin ar bloaz. Asambles gant e gomer ha gant ur gwir skipailh ruzikerien a live uhel, e oa bet Yannick Bonheur o kinnig dimp abadennoù hollgaer skañv ha mibin hag aes, da welet, ken e oa bet abafet an arvesterien : lammoù, dougadennoù ha kornigelladennoù all a oa er roll abadennoù! Gant ar ruzikerien e oa bet c'hoariet, lerc'h-ouzh-lerc'h, taolennoù gant sonerezh, gant cheñchamantoù dilhad a-leizh e-pad ar 45 munut ma oa padet ar gala dibar. Un arvest marzhus...



Samedi 7 décembre, Yannick Bonheur, quintuple champion de France de patinage artistique en couple, était sur la glace de la patinoire installée place Saint-Corentin pour les fêtes de fin d'année. Accompagné de sa partenaire et d'une véritable équipe de patineurs de haut niveau, Yannick Bonheur a régalé le public avec de magnifiques duos réalisés avec une élégance et une facilité déconcertantes : sauts, portés et autres pirouettes étaient au programme! Les patineurs ont enchaîné les tableaux en musique, avec de nombreux changements de costumes pendant 45 minutes d'un gala exceptionnel. Un spectacle féerique...

# À la découverte des retables





a chapelle de Kerdévot à Ergué-Gabéric abrite un spectaculaire retable flamand du début du XVIº siècle. Composé de six scènes illustrant la vie de la vierge Marie, il a repris sa place en mars 2013 après deux années passées en restauration. La chapelle Sainte-Brigitte à Guengat possède également un retable, qui a retrouvé toutes ses couleurs à la suite d'une restauration (janvier-juillet 2013). Partez à la découverte des retables.

La légende raconte que la vierge Marie aurait arrêté la peste qui sévissait à Elliant, aux portes

d'Ergué-Gabéric. La ferveur autour de la chapelle mariale n'a jamais cessé depuis ce miracle. Kerdévot abrite plusieurs pièces remarquables, retable, statues, qui témoignent de la succession des élans de générosité dont le lieu a bénéficié.

# UNE ŒUVRE DES PRESTIGIEUX ATELIERS ANVERSOIS

La facture et les dimensions du retable de Kerdévot (3,1 m x 1,70 m) en font une œuvre de premier ordre. Sa partie originelle, les trois tableaux inférieurs et le panneau central supérieur datent du début du XVIe siècle et proviennent des prestigieux ateliers anversois. Deux scènes supplémentaires (en haut à gauche et à droite) viennent le compléter au XVIIIe siècle. Les

tableaux s'inspirent des évangiles et de la Légende dorée de Jacques de Voragine.

# RETABLE DE SAINTE-BRIGITTE

La chapelle Sainte-Brigitte à Guengat possède également un retable qui a retrouvé toutes ses couleurs à la suite d'une restauration (janvier-juillet 2013). À la différence du retable de Kerdévot, il s'agit d'une œuvre réalisée dans le plus pur style breton, en bois polychrome. Elle comporte un panneau

central divisé en six compartiments présentant chacun une scène de la vie de sainte Brigitte de Suède.

**Chapelle de Kerdévot :** accès par la route de Coray et par le bourg d'Ergué-Gabéric en prenant par la rue de Kerdévot. Chapelle ouverte à la visite tous les dimanches de juin (14h30 – 18h30), du mardi au dimanche en juillet et août (mêmes horaires). Visite pour les groupes de plus de dix personnes sur demande (mairie d'Ergué-Gabéric, tél. 02 98 66 68 00). Pardon le deuxième dimanche de septembre.

**Chapelle Sainte-Brigitte :** sortir de Guengat en direction de Plogonnec, tourner à gauche route du Juch puis encore à gauche en direction de Kervouster/Sainte-Brigitte. La chapelle se situe derrière un hangar agricole. Clés disponibles en mairie de Guengat (tél. 02 98 91 07 57). Pardon le quatrième dimanche de juillet.

# Quimper sous l'Empire : eau potable et santé publique

n 1808, la ville de Quimper, quoique naturellement irriguée par deux belles rivières principales et disposant en outre pour les besoins d'une population de quelque 6651 habitants de 126 puits et de trois fontaines publiques (dites de Saint-Corentin, de Saint-Nicolas et des Rabbines, cette dernière située au pied du mont Frugy) manque littéralement d'eau potable.

Le débit et la qualité de l'eau de la fontaine Saint-Nicolas avaient été ruinés sous la Révolution par les travaux de la mine de houille dont le carreau occupait l'actuelle place de Brest.

### **UN RÉSEAU DANGEREUX**

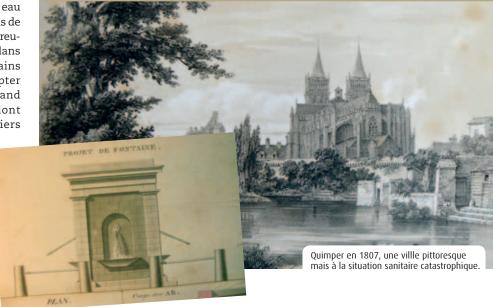
L'eau non buvable qu'elle produisait désormais n'était plus employée qu'à nettoyer les tripailles des bouchers établis dans le quartier. La fontaine de la place Saint-Corentin

ne servait plus depuis longtemps qu'à l'abreuvement des chevaux des transports militaires. Quant à celle des Rabbines, elle n'avait qu'un débit insignifiant. Seul un petit nombre d'habitants utilisaient l'eau des puits pour y puiser leur boisson. L'eau de ces points de distribution, impropre à la consommation, ne servait donc généralement qu'à la cuisson des aliments et à faire la vaisselle.

Les puits, malgré leur très grand nombre, n'apportaient qu'une faible réponse à la soif des Quimpérois. Seuls six puits pouvaient être qualifiés de puits publics mais quatre d'entre eux étaient situés aux extrémités de la ville; ce qui en rendait l'usage peu commode au quotidien. Quant aux puits des particuliers, au nombre de 120 tout de même, il était particu-

lièrement dangereux de vouloir en retirer une eau de consommation. Plus de 200 fosses d'aisances creusées profondément dans des couches de terrains meubles, sans compter la présence d'un grand nombre d'écuries dont l'humidité des fumiers

s'infiltrait dans les terrains, infectaient régulièrement l'eau et favorisaient la prolifération des bactéries. La ville avait connu peu d'années avant des cas de fièvre typhoïde et même une épidémie de typhus.



Quant aux rivières bordant la ville, des tanneries et des buanderies établies le long de l'Odet y rejetaient leurs eaux usées. À partir du pont de l'Évêché, les rejets des latrines publiques s'ajoutaient à trois égouts qui déversaient, dans la rivière, les boues de la ville le long de la rue du Parc. La qualité de l'eau du Steir était, elle aussi, médiocre. L'activité de l'abattoir (ou tuerie) et ses rejets polluaient considérablement l'eau environnante.

# DU DIFFICILE ÉQUILIBRE ENTRE INTÉRÊT GÉNÉRAL ET INTÉRÊTS PRIVÉS

Corentin Vinoc, maire de Quimper à l'époque, également médecin, était particulièrement soucieux d'hygiène générale. C'est sous son mandat (octobre 1803-mars 1808) que la municipalité entreprit en 1806-1807 de

desservir la ville en eau potable. Le projet nécessitait pour aboutir la captation des eaux de la fontaine de Prat-Maria en Ergué-Armel. Des études furent menées, un projet de fontaine monumentale adopté et des subventions accordées. Le projet exigeait l'acquisition préalable de terrains mais heurtait les intérêts de plusieurs propriétaires fonciers, nobles et bourgeois. Certains, propriétaires de moulins, craignaient de voir le niveau des nappes phréatiques qu'utilisaient leurs fermiers baisser. Le projet Vinoc échoua en raison de l'opposition conjuguée de trois propriétaires terriens et du maire d'Ergué-Armel. Il faudra attendre 1857 pour qu'un premier réseau de distribution des eaux de Prat-Maria voie enfin le jour à Quimper, lorsque les épidémies de choléra auront suffisamment affolé les contemporains. Le risque sanitaire oblige alors les égoïsmes individuels à s'effacer au nom de l'intérêt général.

# Le mag I PRATIQUE

# **Déchèteries**

# de Quimper Communauté

Pour vous débarrasser de vos encombrants (matelas, sommiers, etc.), gravats ou déchets végétaux, les cinq déchèteries de Quimper Communauté et le centre d'enfouissement technique sont ouverts aux jours et horaires suivants :

### **DÉCHÈTERIE DE QUIMPER EST**

Rue du Tro Breiz - Z.I. de Kergonan du lundi au samedi: 9h-12h et 14h-18h

# DÉCHÈTERIE DE QUIMPER NORD

Route de Plogonnec - Les lundi, mercredi, vendredi et samedi : 9h-12h et 14h-18h - Les mardi et jeudi : 14h-18h

# **DÉCHÉTERIE DE GUENGAT**

Lieu-dit Kerdrein - Du lundi au vendredi : 14h-18h Le samedi : 9h-12h et 14h-18h

# **DÉCHÉTERIE DE PLUGUFFAN**

À Kerbenhir, sortie Ty Lipig par la voie express Quimper-Pont-L'Abbé Les lundi, mercredi, vendredi et samedi : 9h-12h et 14h- 18h Les mardi et jeudi : 14h - 18h

# DECHÉTERIE DE QUILLIHUEC

Rue Gustave Eiffel - Z.A. de Quillihuec (Ergué-Gabéric) - Les lundi, mercredi, vendredi et samedi : 9h-12h et 14h-18h - Les mardi et jeudi: 14h-18h.

# SITE DE STOCKAGE DE DÉCHETS INERTES

Kerhoaler à Pluguffan

Pour les particuliers : dépôt de déchets d'amiante lié. Le 1er samedi de chaque mois, de 9h à 12h30. Dans la limite de 500 kg. Se munir d'un justificatif de domicile.

Pour les professionnels : dépôt payant - essentiellement destiné aux artisans et aux professionnels pour le dépôt de matériaux inertes non valorisables, ouvert du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 17h.

# Une question sur la collecte des déchets, un doute?

Contactez les ambassadeurs du tri:

Tél. 02 98 98 89 58 • e-mail: atri@quimper.fr

# **NOUVEAU SERVICE**

Dans le cadre de son Programme local de prévention, Quimper Communauté en partenariat avec Objectif Emploi Solidarité propose un service de broyage des déchets végétaux à domicile. Inscription et modalités d'intervention auprès d'Objectif Emploi Solidarité au 02 98 53 17 33.

# Médiathèques, théâtre, musées, office de tourisme...

Retrouvez leurs coordonnées, adresses internet, horaires d'ouverture, tarifs, en dernières pages dans l'Agenda, supplément joint à ce numéro du Mag.

# Transports QUB Tél. 02 98 95 26 27 • www.qub.fr

# **Piscine** de loisirs Aquarive

Route de Kerogan à Creac'h Gwen, Quimper Bus > Ligne 1 arrêt Aquarive • Tél. 02 98 52 00 15 e-mail: aquarive@quimper.fr

# Votre mairie en 1 clic

Ergué-Gabéric > www.ergue-gaberic.fr Guengat > www.guengat.fr Locronan > www.villedelocronan.fr Plogonnec > www.mairie-plogonnec.fr Plomelin > www.plomelin.com Plonéis > www.ploneis.com Pluguffan > www.pluguffan.fr Quimper > www.quimper.fr



# SOYEZ CONNECTÉS



Pour connaître toute l'actualité de Quimper et de l'agglomération, ayez le réflexe www.quimper-communaute.fr

Le site vous informe sur les projets, les services, les rendez-vous du territoire. Il vous propose en outre une newsletter hebdomadaire. Il suffit de vous y abonner (sur le site) pour recevoir ensuite automatiquement et régulièrement, dans votre boîte e-mail, les informations locales, économiques, culturelles, etc.

### LE MAG, LE MAGAZINE D'INFORMATION DE QUIMPER COMMUNAUTÉ

Communauté d'agglomération regroupant les communes de Guengat, Ergué-Gabéric, Locronan, Plogonnec, Plomelin, Plonéis, Pluguffan et Quimper

- · « Le mag », magazine de Quimper Communauté, 20 pages, tiré à 50 240 exemplaires.
- « L'agenda », cahier de 36 pages broché au centre du mag, tiré à 50 240 exemplaires.
- Pour les habitants de Quimper uniquement : « **Les carnets de Quimper** », cahier de 16 pages broché au centre du mag et tiré à 39450 exemplaires.

Directeur de la publication : Bernard POIGNANT Rédacteur en chef : Mathias GRECO

Assistante : France BROCHET

Rédaction : Hélène BERRE, Geneviève CANIVENC, Karine GAONARC'H,

Christophe LE BEC-TROADEC, avec la participation de Bruno LE GALL et de Natacha LAJOINIE, des archives municipales de Quimper, pour la rubrique « Histoire(s) ».

Texte en breton : traduction réalisée par l'Office de la langue bretonne

Photos: Lionel FLAGEUL, Laurent LAVEDER, Pascal PERENNEC, Jean-Jacques BANIDE,

Conception maquette: K UNIQUE

Mise en page : DYNAMO +

Impression: CLOÎTRE IMPRIMEURS

Régie publicitaire: OUEST EXPANSION (02 99 35 10 10)

Distribution en boîtes aux lettres : Médiapost

ISSN: 2103-4109

### Le mag

Direction de la communication
Hôtel de ville et d'agglomération - 44 place Saint-Corentin 29000 QUIMPER
Tél. 0298988899 / Fax 02 98 95 37 02
E-mail : lemag@quimper-communaute.fr www.guimper-communaute fr

La distribution du Mag est confiée par Quimper Communauté à La Poste/Médiapost, qui assure sa remise dans toutes les boîtes aux lettres – y compris celles portant l'autocollant « Stop-Pub ». Si vous ne recevez pas le magazine, signalez-le auprès du service communication, Tél. : 02 989 8899.

ent a été imprimé sur du papier PEFC chez un imprimeur disposant de la chaîne de contrôle PEFC/10-31-1238. Ce label apporte la garantie que le papier provient de forêts gérées durablement. La gestion durable des forêts est une gestion qui se veut économiquement viable, respectueuse de l'environnement et socialement bénéfique. Pour en savoir plus : www.pefc-france.org





# Michel a choisi le bus et économise + de 150€ par mois



\*Source ADEME (www.ademe.fr/eco-deplacements/calculette).

<sup>\*\*</sup>Prix d'un abonnement annuel tarif normal avec la prime transport, rapporté à un mois.



Laissez-vous conduire!





www.quimper-communaute.fr







